

KURZ & AKTUELL

Blickpunkt 4
 Firmen/Personalien/DKV 4
 Glosse 5
 Produkte 68
 Termine/Impressum 72

EURO-NEWS

Blick auf Europa 10

POLITIK & UMWELT

EPEE legt bei der EU-Kommission offizielle
 Beschwerde zum Verbot industrieller F-Gase ein 12

INTERNATIONALES FORUM

SVK-Generalversammlung 2003 und Kälteforum 14
 Gedenkfeier für Peter Döbelin im OTTC 24

KÄLTE & KLIMATECHNIK

Leistungsregelung von Schraubenverdichtern,
 Drehzahl- und Schieberregelung im Vergleich 26
 Sorgfältige Wartung und energieeffiziente Kältemittel .. 34
 Neues Wärmeübertrager-Testzentrum bei Küba 38

FIRMEN & MÄRKTE

Weltweit HERL Armaturen aus Köln 44

VERANSTALTUNGEN

HKT-Sommernachtsfest in Halfing 54

MITTELSTAND & WIRTSCHAFT

Celltherm heute oder – „The next Generation“ 58

FRAGEN AUS DER PRAXIS

Was Sie schon immer wissen wollten 62



Mit Berichten aus den Innungen
 Berlin-Brandenburg und Niedersachsen 64



SVK-Generalversammlung 2003 und Kälteforum

14



Neues
 Wärmeübertrager-
 Testzentrum
 bei Küba

38



Gesellenfreisprechung
 im Opernpalais Berlin Unter den Linden

64